



| Guía Docente          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |             |           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |             | 2020/21   |
| Asignatura (*)        | Inglés Técnico Marítimo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                    | Código      | 631311110 |
| Titulación            | Licenciado en Máquinas Navais                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |             |           |
| Descriptor            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |             |           |
| Ciclo                 | Período                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Curso              | Tipo        | Créditos  |
| 1º e 2º Ciclo         | Anual                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Primeiro           | Obrigatoria | 5         |
| Idioma                | Inglés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                    |             |           |
| Modalidade docente    | Presencial                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |             |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |             |           |
| Departamento          | Letras                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                    |             |           |
| Coordinación          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Correo electrónico |             |           |
| Profesorado           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Correo electrónico |             |           |
| Web                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |             |           |
| Descrición xeral      | Esta asignatura se centra en la práctica de las cuatro destrezas lingüísticas en el contexto técnico-marítimo.                                                                                                                                                                                                                          |                    |             |           |
| Plan de continxencia  | 1. Modificacións nos contidos<br><br>2. Metodoloxías<br>*Metodoloxías docentes que se manteñen<br><br>*Metodoloxías docentes que se modifican<br><br>3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado<br><br>4. Modificacións na avaliación<br><br>*Observacións de avaliación:<br><br>5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía |                    |             |           |

| Competencias do título |                        |
|------------------------|------------------------|
| Código                 | Competencias do título |

| Resultados da aprendizaxe |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Resultados de aprendizaxe | Competencias do título |

| Contidos                           |                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temas                              | Subtemas                                                                                                                                                                                      |
| 1 Introduction to Maritime English | 1 Introduction to Maritime English<br>2 Numbers in the maritime context: numbers, fractions, decimals, percentages, dates, calculations, measurements, distances, speed, tonnage, time at sea |
| 2 Ships and machinery: An Overview | 1 Ships<br>2 Machinery: arrangement; slow-speed diesel, medium-speed diesel; steam turbine; operations and maintenance                                                                        |



|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 Diesel engines                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>1 The two-stroke engine and its cycle</li><li>2 The four-stroke engine and its cycle</li><li>3 Comparison</li><li>4 Power measurement</li><li>5 The gas exchange process</li><li>6 Fuel oil system</li><li>7 Lubrication</li><li>8 Cooling</li><li>9 Starting air system</li><li>10 Control and safety devices</li><li>11 Operating procedures</li></ul> |
| 4 Steam turbines and gearing                       | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Turbine types</li><li>2 Astern arrangements</li><li>3 Gearing</li><li>4 Operating procedures</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5 Boilers                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Boiler types</li><li>2 Other boiler arrangements</li><li>3 Combustion</li><li>4 Purity of boiler feed water</li><li>5 Boiler operation</li></ul>                                                                                                                                                                                                       |
| 6 Feed systems                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Open feed systems</li><li>2 Closed feed systems</li><li>3 Auxiliary feed system</li><li>4 System components</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
| 7 Pumps and pumping systems                        | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Pumps</li><li>2 Pump types: displacement, axial flow and centrifugal</li><li>3 Piping systems</li><li>4 Bilge and ballast systems</li></ul>                                                                                                                                                                                                            |
| 8 Auxiliaries                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Air compressor</li><li>2 Heat exchangers</li><li>3 Distillation systems</li><li>4 Oil/water separators</li><li>5 Sewage treatment</li><li>6 Incinerator</li></ul>                                                                                                                                                                                      |
| 9 Fuel oils, lubricating oils and their treatment  | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Fuel oils</li><li>2 Lubricating oils</li><li>3 Oil treatment</li><li>4 Homogenisers</li><li>5 Blenders</li><li>6 Filters and strainers</li><li>7 Microbiological infestation</li></ul>                                                                                                                                                                 |
| 10 Refrigeration, air conditioning and ventilation | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Refrigeration: refrigerants, system components; Cargo refrigeration</li><li>2 Air conditioning</li><li>3 Ventilation</li></ul>                                                                                                                                                                                                                         |



|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 Deck machinery and hull equipment | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Steam</li><li>2 Hydraulic systems</li><li>3 Electrical operation</li><li>4 Cargo handling equipment</li><li>5 Hatch covers</li><li>6 Stabilising systems</li><li>7 Watertight doors</li><li>8 Bow thruster</li><li>9 Safety equipment</li></ul>                                                                                                                                                                                         |
| 12 Shafting and propellers           | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Thrust block</li><li>2 Shaft bearing</li><li>3 Sterntube bearing</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 13 Steering gear                     | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Variable delivery pumps</li><li>2 Telemotor control</li><li>3 Electrical control</li><li>4 Power units</li><li>5 All-electric steering</li><li>6 Twin system steering gears</li><li>7 Steering gear testing</li></ul>                                                                                                                                                                                                                   |
| 14 Fire fighting and safety          | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Detection</li><li>2 Fire fighting equipment</li><li>3 Fire fighting strategy</li><li>4 Safe working practices</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 15 Electrical equipment              | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Direct current generators</li><li>2 Alternate current generators</li><li>3 Alternating current motors</li><li>4 Batteries</li><li>5 Emergency generator supply</li><li>6 Navigation lights</li><li>7 Insulation resistance measurement</li><li>8 Electrical hazards</li></ul>                                                                                                                                                           |
| 16 Instrumentation and control       | <ul style="list-style-type: none"><li>1 Pressure measurement</li><li>2 Temperature measurement</li><li>3 Level measurement</li><li>4 Flow measurement</li><li>5 Other variables</li><li>6 Control theory</li><li>7 Transmitters</li><li>8 Controller action</li><li>9 Controllers</li><li>10 Correcting unit</li><li>11 Control systems</li><li>12 Centralized control</li><li>13 Unattended machinery spaces</li><li>14 Bridge control</li><li>15 Integrated control</li></ul> |



|                                         |                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17 Engineering materials                | 1 Material properties<br>2 Testing of materials<br>3 Iron and steel production<br>4 Heat treatment<br>5 Material forming<br>6 Common metals and alloys<br>7 Non-metallic materials<br>8 Joining metals<br>9 Corrosion |
| 18 Watchkeeping and equipment operation | 1 The Engineering Department<br>?The watchkeeping system<br>?Operating the watch<br>2 Bunkering<br>3 Periodic and safety routines                                                                                     |

| Planificación                                                                                                            |              |                   |                                           |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|-------------------------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas                                                                                                    | Competencias | Horas presenciais | Horas non presenciais / traballo autónomo | Horas totais |
| Glosario                                                                                                                 |              | 5                 | 10                                        | 15           |
| Esquemas                                                                                                                 |              | 6                 | 12                                        | 18           |
| Lecturas                                                                                                                 |              | 10                | 20                                        | 30           |
| Portafolios do alumno                                                                                                    |              | 3                 | 6                                         | 9            |
| Proba obxectiva                                                                                                          |              | 2                 | 0                                         | 2            |
| Sesión maxistral                                                                                                         |              | 15                | 15                                        | 30           |
| Proba de resposta múltiple                                                                                               |              | 2                 | 2                                         | 4            |
| Aprendizaxe colaborativa                                                                                                 |              | 5                 | 10                                        | 15           |
| Atención personalizada                                                                                                   |              | 2                 | 0                                         | 2            |
| *Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado |              |                   |                                           |              |

| Metodoloxías               |                                                                 |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías               | Descrición                                                      |
| Glosario                   | El alumno elaborará un glosario a lo largo del curso.           |
| Esquemas                   | Se harán esquemas de las lecturas e incluírán en el portafolio. |
| Lecturas                   | Lecturas de textos técnicos                                     |
| Portafolios do alumno      | Incluirá esquemas y distintos trabajos.                         |
| Proba obxectiva            | Examen final.                                                   |
| Sesión maxistral           | Clases magistrales para introducir conceptos claves.            |
| Proba de resposta múltiple | Controles relacionados con las lecturas.                        |
| Aprendizaxe colaborativa   | Trabajos en parejas sobre una unidad del temario.               |

| Atención personalizada |            |
|------------------------|------------|
| Metodoloxías           | Descrición |



**OBJETIVOS:** Dotar al alumno de una base amplia en terminología básica relacionada con las instalaciones y maquinaria propia del buque así como de una competencia comunicativa hablada, escrita y comprensible que le permita redactar correspondencia comercial y técnica utilizando términos comerciales así como abreviaturas y expresiones propias del mundo marítimo en el que se desarrollará su actividad. Se incluyen técnicas de planificación de la escritura, condensación de la información, ordenación lógica de la misma, técnicas para la utilización de correspondencia comercial e informes técnicos así como diversos procedimientos recomendados por la Organización Marítima Internacional (International Maritime Organization ?I.M.O.?) para la formación de Marineros. El curso desarrollará las capacidades de los alumnos para la utilización del idioma a un nivel medio / alto con el empleo de terminología propia de Inglés Marítimo hasta alcanzar un nivel que les permita la comprensión y utilización de la lengua acorde con los requisitos de la ?International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW)? Adquisición de conocimientos suficientes del idioma Inglés de modo que el oficial pueda utilizar e interpretar correctamente las publicaciones sobre maquinaria naval y desempeñar sus funciones.

## Avaliación

| Metodoloxías               | Competencias | Descrición                                     | Cualificación |
|----------------------------|--------------|------------------------------------------------|---------------|
| Esquemas                   |              | Ver descrición en Metodoloxías.                | 10            |
| Glosario                   |              | Ver descrición en Metodoloxías.                | 5             |
| Aprendizaxe colaborativa   |              | Ver descrición en Metodoloxías.                | 10            |
| Lecturas                   |              | Ver descrición en Metodoloxías.                | 10            |
| Portafolios do alumno      |              | Ver descrición en Metodoloxías.                | 5             |
| Proba obxectiva            |              | Ver descrición en Metodoloxías.                | 40            |
| Sesión maxistral           |              | Asistencia y participación                     | 10            |
| Proba de resposta múltiple |              | Ver descrición en Metodoloxías.<br>Dos probas. | 10            |
| Outros                     |              |                                                |               |

## Observacións avaliación

## Fontes de información



|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bibliografía básica</b>         | <p>- Taylor, D. (2003). Introduction to Marine Engineering. Oxford, Elsevier</p> <p>- McGeorge, H.D. (2002). Marine Auxiliary Machinery. Oxford, Elsevier</p> <p>- (). www.marineinsight.com.</p> <p>BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DE LA ASIGNATURA: · English for Maritime Commerce. Joaquín Buelga ? David Wilson. COMME. · TN BLAKEY. English for Maritime Studies. Prentice / Hall International · BARK, M.A. English for Nautical Students. Brown, Son &amp; Ferguson · LOPEZ E., SPIEGELBERG, J.M. &amp; CARRILO, F. Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz. · WEEKS, F.F et al. Seaspeak Reference Manual. Pargamon. · WEEKS, F.F. et al Seaspeak Training Manual. Pergamon · WEEKS, F.F. Walvelength. Alhambra. · I.M.O. Standard Marine Communication Phrases · English for Seamen. A.E. Bruce. María del Carmen Aguirre. · Essential Grammar in use. Raymond Murphy. Cambridge University Press · First English Grammar. C. Blissett K. Hallgarten. Language Teaching Publications. · Writing Remedies. Practical Exercises for Technical writing. Edmond H. Weiss. Oryx Press. · Rea?s handbook of English grammar, Style and writing. Research &amp; Education Association. · 501 Grammar &amp; writing questions. Learning Express, LLC · Grammar with Laughter. George Woolard. Language Teaching Publications. · Elementary English Grammar. Digby Beaumont. Macmillan Heinemann. · Key words in Science &amp; Technology. Bill Mascull. Collins Cobuild. · One minute Guide to the Nautical Rules of the road. Charlie Wing. International Marine Ragged Mountain Press. · Longman English Grammar. L.G. Alexander. Longman. · Longman English Grammar Practice, L.G. Alexander. Longman. · Practical English Usage. Michael Swan. Oxford University Press. · Commercial Correspondence. Oxford University Press. A. Ashley. BIBLIOGRAFÍA TÉCNICA · Seaspeak Training Manual. Essential English for International use in Maritime Communications principally by VHF radio. Weeks, Glover, Johnson, Strevens. · Swindells, N.S. (de) Glossary of Maritime Technology Terms. London, Institute of Marine Engineers. · International Shipping Federation, on board training record for Deck cadets. Edition 2.1 London, Marisec. · International Shipping Fderation, On board training record book for Engineer Cadets. Edition 2.1, London, Marisec. · Bridge Procedures Guide. London, Marisec. · International Chamber of Shipping, Guide to helicopter / ship operations. London, Witherby &amp; Co., Ltd. · International Chamber of Shipping, International Shipping Federation, West of England P &amp; I club, Stay safe: don?t be a Statistic. London, Marisec. · Guidelines on the application of the IMO International Safety Management (ISM) Code. London, International Chamber of Shipping, International Shipping Federation · International Chamber of Shipping, International Shipping Federation, Assessment and Development of Safe Management Systems. London, Marisec. · ILO / IMO / WHO International Medical Guide for Ships (IMGS) Geneva, World Health Organisation. · International Chamber of Shipping, International Shipping Federation, Pirates and Armed Robbers. London Marisec. · International Chamber of Shipping. Drug Trafficking &amp; Drug Abuse: Guidelines for Owners and Masters on recognition and detection. London, Witherby &amp; Co. Ltd. · International Chamber of Shipping, Garbage Management Plans. London Marisec. · International Chamber of Shipping, Shipping and the Environment: A code of practice. London, Marise OTROS LIBROS DE CONSULTA: · Chriss, M. &amp; Hayes, G.R. An Introduction to Charters and their use. Department of Transport. The ship Captain?s Medical Guide. HMSO. · FOWLER, J. Reed?s Mediterranean Navigator. Thomas Reed Publications Ltd. · SULLIVAN, E. The Marine Encyclopaedic Dictionary. Lloyd?s of London Press Ltd. · TAYLOR, D.A. Introduction to Marine Engineering. Butterworths. · TAYLOR, D.A. Dictionary of Marine Technology. Butterworths. · J. ALFARO PÉREZ. Diccionario Marítimo y de construcción Naval. Ediciones Garriga, S.A. · LUIS SUÁREZ GIL. Diccionario Técnico Marítimo. Editorial Alhambra, S.A. · FEDERICO BEIGBEDEN ATIENZA. Diccionario Politécnico de las lenguas Española e Inglesa. Ediciones Díaz Santos, S.A. · The Boater?s book of nautical terms. David S. Yetman. Bristol Fashion Publications. · An ocean of words. A dictionary of nautical words and phrases. Peter D. Jeans. Published by Carol Publishing Group. · Collins Cobuild English Language Dictionary. Collins. Suffolk</p> |
| <b>Bibliografía complementaria</b> | <p>Se ampliará la bibliografía cuando proceda.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Recomendacións



|                                                   |
|---------------------------------------------------|
| Materias que se recomenda ter cursado previamente |
|                                                   |
| Materias que se recomenda cursar simultaneamente  |
|                                                   |
| Materias que continúan o temario                  |
|                                                   |
| Observacións                                      |
|                                                   |

(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías